

# Dan

## Chapter 10

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

בשנת שלוש לכורש מלך פרס דבר נגלה לדניאל אשר- נקרא  
nell'anno tre a-Ciro re Persia parola rivelare che chiamare  
H8141 H7969 H3566 H4428 H6539 H1697 H1540 H1840 H7121

שמו בלטשאצר ואמת הדבר גדול ובין את- הדבר  
il-suo-nome Beltsatsar e-verità la-parola grande e-fra (\*) la-parola  
H8034 H1095 H0571 H1697 H0995 H0853 H1697

ובינה לו במראה:  
e-intelligenza (\*) in-aspetto  
H0998 H4758

Il terzo anno di Ciro, re di Persia, una parola fu rivelata a Daniele, che si chiamava Beltsatsar; e la parola è verace, e predice una gran lotta. Egli capì la parola, ed ebbe l'intelligenza della visione.

בימים ההם אני דניאל הייתי מתאבל שלשה שבועים ימים:  
nei-giorni quelli io Daniele essere piangere tre settimana giorni  
H3117 H1992 H0589 H1840 H1961 H0056 H7969 H7620 H3117

In quel tempo, io, Daniele, feci cordoglio per tre settimane intere.

לחם חמדות לא אכלתי ובשר ויין לא- בא אל- פי  
pane cose-preziose non mangiare e-in-principe e-vino non a bocca  
H3899 H3808 H0398 H1320 H3196 H3808 H0935 H0413 H6310

וסוד לא- סכתי עד- מלאת שלשת שבועים ימים:  
[וסוד] non [סכתי] fino-a riempire tre settimana giorni (\*)  
H5480 H5704 H4390 H7969 H7620 H3117

Non mangiai alcun cibo prelibato, né carne né vino entrarono nella mia bocca, e non mi unsi affatto, sino alla fine delle tre settimane.

וביום עשרים וארבעה לחודש הראשון ואני הייתי על יד הנהר  
e-in-giorno venti e-quattro del-mese il-primo e-io essere su mano fiume  
H3117 H6242 H0702 H2320 H7223 H0589 H1961 H3027 H5104

הגדול הוא חדקל:  
il-grande egli [חדקל]  
H1931 H2313

E il ventiquattresimo giorno del primo mese, come io mi trovo in riva al gran fiume, che è lo Hiddekel,

ואשא את- עיני וארא והנה איש- אחד לבוש בדים ומתניו חגרים  
e-alzare (\*) occhi-di e-vedere ed-ecco uomo il-primo vestire lino e-fianchi  
H5375 H0853 H7200 H2009 H0376 H0259 H3847 H0906 H4975 H2296

בכתם אופז:  
[בכתם] [אופז]  
H0210 H3800

alzai gli occhi, guardai, ed ecco un uomo, vestito di lino, con attorno ai fianchi una cintura d'oro d'Ufaz.

6 וּגְוִיָּתוֹ וּגְוִיָּתוֹ] כְּתֹרֶשֶׁשׁ וּפְנָיו כְּמֵרְאָה בָּרֶק וְעֵינָיו כְּלַפְיֵדִין אֵשׁ וּזְרַעְתִּיו  
 e-braccio fuoco [כלפידין] e-i-suoi-occhi in-solo come-l'aspetto e-volto [כתרשש] ופנאיו כמראה ברק ועיניו כלפידין אש וזרעתי  
[H2220](#) [H0784](#) [H3940](#) [H4758](#) [H6440](#) [H8658](#) [H1472](#)

וּמְרָגְלָתוֹ וּמְרָגְלָתוֹ] כָּעֵין נְחֹשֶׁת קָלֶל וְקוֹל דְּבָרָיו כְּקוֹל הַמָּוֶן:  
 e-voce [קלל] bronzio come-occhio e-voce le-sue-parole e-voce come-voce קקול המון:  
[H4772](#) [H7044](#) [H1697](#)

Il suo corpo era come un crisolito, la sua faccia aveva l'aspetto della folgore, i suoi occhi eran come fiamme di fuoco, le sue braccia e i suoi piedi parevano terso rame, e il suono della sua voce era come un rumore d'una moltitudine.

7 וְרֵאִיתִי וְרֵאִיתִי] אֲנִי דָּנִיֵּאל לְבָדִי אֶת-הַמֵּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי  
 e-vedere e-io io Daniele a-fino-a a-fino-a a-fino-a [המראה]  
[H7200](#) [H0589](#) [H1840](#) [H0905](#) [H0853](#) [H0376](#) [H1961](#)

לֹא רָאָה רָאָה אֶת-הַמֵּרְאָה אֲבָל חָרְדָּה גְּדוּלָּה נָפְלָה עָלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ בְּהַחֲבֹא:  
 non vedere vedere [המראה]  
[H3808](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0061](#) [H2731](#) [H5307](#) [H1272](#) [H2244](#)

Io solo, Daniele, vidi la visione; gli uomini ch'erano meco non la videro, ma un gran terrore piombò su loro, e fuggirono a nascondersi.

8 וְאֲנִי וְאֲנִי] נִשְׁאַרְתִּי לְבָדִי וְאֲרָאָה אֶת-הַמֵּרְאָה הַגְּדוּלָּה הַזֹּאת וְלֹא נִשְׁאַר-  
 e-io e-io superstite a-fino-a a-fino-a e-vedere [המראה]  
[H0589](#) [H7604](#) [H0905](#) [H7200](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3808](#) [H7604](#)

כֹּחַ וְהוֹדִי נִהְפָּד עָלַי לְמִשְׁחִית וְלֹא עֲצָרְתִּי כֹחַ:  
 [הודי]  
[H1935](#) [H2015](#) [H4889](#) [H3808](#) [H6113](#)

E io rimasi solo, ed ebbi questa grande visione. In me non rimase più forza; il mio viso mutò colore fino a rimanere sfigurato, e non mi restò alcun vigore.

9 וְאֲשָׁמַע וְאֲשָׁמַע] אֶת-קוֹל דְּבָרָיו וּבְרָיו וְאֲנִי  
 e-ascoltare  
[H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0853](#)

הָיִיתִי נִרְדָּם עַל-פְּנֵי וּפְנֵי אֶרְצָה:  
 essere [נרדם] su volto-di volto-di terra  
[H1961](#) [H7290](#) [H6440](#) [H6440](#) [H0776](#)

Udii il suono delle sue parole; e, all'udire il suono delle sue parole, caddi profondamente assopito, con la faccia a terra.

10 וְהִנֵּה וְהִנֵּה] יָד נֹגְעָה בִּי וְהִנֵּעְנִי עַל-בְּרָכָי וְכַפּוֹת יָדַי:  
 ed-ecco ed-ecco [נוגע]  
[H2009](#) [H3027](#) [H5060](#) [H5128](#) [H1290](#) [H3709](#) [H3027](#)

Ed ecco, una mano mi toccò, e mi fece stare sulle ginocchia e sulle palme delle mani.

11 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר] אֵלַי דָּנִיֵּאל אִישׁ-תְּמִדוֹת הַבֵּן בְּדְבָרַי אֲשֶׁר אָנֹכִי דָּבָר אֱלֹהֶיךָ  
 e-dire e-dire a Daniele uomo cose-preziose il-figlio in-parole che io parola a  
[H0559](#) [H0413](#) [H1840](#) [H0376](#) [H0995](#) [H1697](#) [H0595](#) [H1696](#) [H0413](#)

וְעָמַד וְעָמַד] עַל-עַמּוּדָה כִּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי אֵלַיְךָ וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי אֶת-  
 e-stare e-stare su stare poiché ora mandare a e-parlare il-mio-popolo e-parlare  
[H5975](#) [H5975](#) [H6258](#) [H7971](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0853](#)

הַדְּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מִרְעִיד:  
 la-parola questo stare [מרעיד]  
[H1697](#) [H2088](#) [H5975](#) [H7460](#)



|                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מֵעַתָּה              | וְאֲנִי               | זֶה                   | אֲדֹנָי               | עַם־   | לְדַבֵּר              | זֶה                   | אֲדֹנָי               | עֶבֶד                 | יִיכַל                | וְהִיךְ               | 17                    |
| da-ora                | e-io                  | questo                | Signore               | popolo | a-pestilenza          | questo                | Signore               | servo                 | potere                | [וְהִיךְ]             |                       |
| <a href="#">H6258</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H0113</a> |        | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H3201</a> | <a href="#">H1963</a> |                       |
|                       |                       |                       |                       | כִּי:  | נִשְׁאַרְהָהּ         | לֹא                   | וְנִשְׁמָה            | כֹּחַ                 | בִּי                  | וְעָמַד־              | לֹא־                  |
|                       |                       |                       |                       | (*)    | superstite            | non                   | [וְנִשְׁמָה]          | forza                 | (*)                   | stare                 | non                   |
|                       |                       |                       |                       |        | <a href="#">H7604</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H5397</a> |                       |                       | <a href="#">H5975</a> | <a href="#">H3808</a> |

E come potrebbe questo servo del mio signore parlare a cotesto signor mio? Poiché oramai nessun vigore mi resta, e mi manca fino il respiro".

|                       |                       |                       |      |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיְחַזְּקֵנִי:       | אָדָם                 | כְּמִרְאָה            | בִּי | וַיַּנֹּעַ־           | וַיִּסַּף             | 18 |
| e-fortificare         | uomo                  | come-l'aspetto        | (*)  | e-toccare             | e-aggiungere          |    |
| <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H0120</a> | <a href="#">H4758</a> |      | <a href="#">H5060</a> | <a href="#">H3254</a> |    |

Allora colui che aveva la sembianza d'uomo mi toccò di nuovo, e mi fortificò.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיְדַבֵּר            | וַיְחַזְּקֵנִי        | חַזַּק                | לִּי                  | שְׁלוֹם               | חַמְדוֹת              | אִישׁ־                | תִּירָא               | אֶל־                  | וַיֹּאמֶר             | 19 |
| e-parlare             | e-fortificare         | fortificare           | (*)                   | pace                  | cose-preziose         | uomo                  | temere                | a                     | e-dire                |    |
| <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H2388</a> |                       | <a href="#">H7965</a> |                       | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
|                       | חַזַּקְתִּנִּי:       | כִּי                  | אֲדֹנָי               | וַיְדַבֵּר            | וַיֹּאמֶרְהָ          | הַתְּחַזְּקֵנִי       | עָמִי                 |                       |                       |    |
|                       | fortificare           | poiché                | Signore               | parlare               | e-dire                | fortificare           | il-mio-popolo         |                       |                       |    |
|                       | <a href="#">H2388</a> |                       | <a href="#">H0113</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H2388</a> |                       |                       |                       |    |

E disse: "O uomo grandemente amato, non temere! La pace sia teco! Sii forte, sii forte". E quand'egli ebbe parlato meco, io ripresi forza, e dissi: "Il mio signore, parli pure poiché tu m'hai fortificato".

|                       |        |           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|--------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| שׁוּר                 | עַם־   | לֶחֶם     | אָשׁוּב               | וְעַתָּה              | אֵלַיךְ               | בָּאתִי               | לְמַה־                | הַיְדַעְתָּ           | וַיֹּאמֶר             | 20 |
| principe              | popolo | a-il-pane | tornare               | e-ora                 | a                     | venire                | a-che-cosa            | conoscere             | e-dire                |    |
| <a href="#">H8269</a> |        |           | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H6258</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H4100</a> | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H0559</a> |    |
|                       |        |           | בָּא:                 | יָוָן                 | שׁוּר־                | וְהִנֵּה              | וַיֹּצֵא              | וְאֲנִי               | פָּרַס                |    |
|                       |        |           | venire                | Grecia                | principe              | ed-ecco               | uscire                | e-io                  | Persia                |    |
|                       |        |           | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H3120</a> | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H0589</a> | <a href="#">H6539</a> |    |

Ed egli disse: "Sai tu perché io son venuto da te? Ora me ne torno a combattere col capo della Persia; e quand'io uscirò a combattere ecco che verrà il capo di Javan.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |               |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
| מִתְחַזֵּק            | אֶחָד                 | וְאֵין                | אֱמֶת                 | בְּכַתָּב             | הַרְשׁוּם             | אֶת־                  | לִּי                  | אֲנִיד                | אֶבְלִי               | 21            |
| fortificare           | uno                   | e-non-c'è             | verità                | [בְּכַתָּב]           | [הַרְשׁוּם]           | (*)                   | (*)                   | annunziare            | [אֶבְלִי]             |               |
| <a href="#">H2388</a> | <a href="#">H0259</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H0571</a> | <a href="#">H3791</a> | <a href="#">H7559</a> | <a href="#">H0853</a> |                       | <a href="#">H5046</a> | <a href="#">H0061</a> |               |
|                       |                       |                       | פּ:                   | מִיכָאֵל              | אֶם־                  | כִּי                  | אֵלֵהָ                | עַל־                  | עָמִי                 |               |
|                       |                       |                       | (*)                   | principe              | Michele               | se                    | poiché                | questi                | su                    | il-mio-popolo |
|                       |                       |                       | <a href="#">H8269</a> | <a href="#">H4317</a> |                       |                       | <a href="#">H0428</a> |                       |                       |               |

Ma io ti voglio far conoscere ciò che è scritto nel libro della verità; e non v'è nessuno che mi sostenga contro quelli là tranne Micael vostro capo.